

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Ufficio Regionale del Turismo - Office Régional du Tourisme.

Estratto del bando di selezione, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati nel profilo di addetto ai servizi turistici (categoria B - posizione B2.1) - con rapporto di lavoro a tempo pieno o a tempo parziale, da assegnare alle sedi dell'Ufficio Regionale del Turismo.

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO
REGIONALE DEL TURISMO

rende noto

che è indetta una selezione, per esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati nel profilo di addetto ai servizi turistici (categoria B - posizione B2) - con rapporto di lavoro a tempo pieno o a tempo parziale, da assegnare alle proprie sedi fisse o stagionali, a titolo esemplificativo: Pila - COGNE - VALTOURNENCHE/ANTEY-SAINT-ANDRÉ - Cervinia - AYAS (Champoluc)/BRUSSON - RHÊMES-NOTRE-DAMES - CHAMPORCHER - BARD - SAINT-PIERRE - VALPELLINE - ÉTROUBLES - VERRÈS...).

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione alla selezione è richiesto il possesso del diploma di istruzione secondaria di primo grado (licenza media).
2. Qualsiasi diploma di qualifica professionale, diploma di maturità o laurea è assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Accertamento linguistico preliminare

I candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza delle lingue italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla selezione per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera quotidiana e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Office Régional du Tourisme - Ufficio Regionale del Turismo.

Extrait de l'avis de sélection, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, temps complet ou temps partiel de informateurs touristiques (catégorie B - position B2.1), à affecter aux sièges de l'Office Régional du Tourisme.

LE DIRECTEUR GENERAL
DE L'OFFICE REGIONAL DU TOURISME

donne avis

du fait qu'une sélection, sur épreuves, est ouverte en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée, temps complet ou temps partiel, de informateurs touristiques (catégorie B - position B2), à affecter à l'Office Régional du Tourisme - sièges fixes ou saisonniers, comme par exemple: Pila - COGNE - VALTOURNENCHE/ANTEY-SAINT-ANDRÉ - Cervinia - AYAS (Champoluc)/BRUSSON - RHÊMES-NOTRE-DAMES - CHAMPORCHER - BARD - SAINT-PIERRE - VALPELLINE - ÉTROUBLES - VERRÈS...).

Conditions requises pour l'admission à la sélection

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne).
2. La possession d'un certificat d'aptitude professionnelle, d'un diplôme de maturité ou d'un titre universitaire suppose la possession du diplôme de fin d'études secondaires de premier degré.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire en langue française ou italienne consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne seront pas admis aux épreuves du concours.

Prove d'esame

L'esame di selezione comprende le seguenti prove:

- a) una prova scritta, consistente in quesiti con risposta a scelta multipla o a riempimento, in lingua italiana e francese su:
 - geografia della Valle d'Aosta;
 - offerta turistica della Valle d'Aosta;
- b) una prova orale, consistente in un colloquio in lingua italiana, francese ed inglese (livello base) vertente su:
 - argomenti della prova scritta;
 - Legge Regionale n. 9 del 26 maggio 2009 avente ad oggetto "Nuove disposizioni in materia di organizzazione dei servizi di informazione, accoglienza ed assistenza turistica ed istituzione dell'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo";
 - codice di comportamento dei dipendenti del comparto unico regionale;

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei presso la sede dell'Ufficio regionale del turismo – viale Federico Chabod, n. 15, AOSTA – e mediante contestuale pubblicazione sul sito internet dell'Ente (www.turismo.vda.it).

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Sede e data delle prove

Il diario e il luogo delle prove della selezione sarà il seguente:

1. prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese (o italiana), presso la Sala concorsi sita in località Grand Chemin 20 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) nei giorni:
 - giovedì 12 giugno 2014 alle ore 8.30 - prova scritta (comprensione e produzione),
 - lunedì 16 giugno 2014 e a seguire martedì 17 giugno 2014 alle ore 8.30 - prova orale (comprensione e produzione);
2. prove di selezione, successive alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana:

Épreuves de la sélection

La sélection comprend les épreuves suivantes :

- a) une épreuve écrite consistante en un questionnaire à choix multiples ou avec textes à compléter, en langue italienne ou française, portant sur:
 - géographie de la Région Autonome Vallée d'Aoste;
 - offre touristique de la Région Autonome Vallée d'Aoste;
- b) une épreuve orale, en langue italienne, française et anglaise (niveau base) portant sur :
 - les matières de l'épreuve écrite;
 - Loi Régionale n. 9 du 26 mai 2009 ayant comme object: "Nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'information, accueil et assistance touristique et institution de l'Office régional du tourisme - Ufficio regionale del turismo";
 - code de conduite du personnel du statut unique régional;

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée à l'Office régional du Tourisme – 15, Av. Federico Chabod, AOSTA – et sur le site Internet de l'Office Régional du Tourisme à l'adresse www.turismo.vda.it.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves du concours, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves est le suivant:

1. épreuve préliminaire en langue française (ou italienne) au Bureau des concours (20, Grand-Chemin – 11020 SAINT-CHRISTOPHE) les jours suivants:
 - jeudi 12 juin 2014 à 8h30 - épreuve écrite (compréhension et production),
 - lundi 16 juin 2014 et à suivre mardi 17 juin 2014 à 8h30 - épreuve orale (compréhension et production) ;
2. épreuves de sélection, suivantes l'épreuve préliminaire en langue française ou italienne:

- mercoledì 18 giugno 2014 alle ore 14.30 – prova scritta – presso il Palaindoor sito in Corso Lancieri di Aosta, 41/a – 11100 AOSTA;
- il giorno 19 giugno 2014 sarà reso pubblico sul sito dell'Office Régional du Tourisme (www.turismo.vda.it) il calendario della prova orale che si svolgerà nei giorni venerdì 20 giugno, lunedì 23 giugno, martedì 24 giugno, ed eventualmente nei giorni seguenti del mese di giugno 2014 – presso la Sala concorsi sita in località Grand Chemin 20 - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO);

Presentazione delle domande

Nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente dal 29 aprile 2014 al 28 maggio 2014 entro e non oltre le ore 14,00.

La graduatoria ha validità triennale e potrà essere utilizzata per la copertura di eventuali posti vacanti presso le sedi fisse o stagionali dell'Office Régional du Tourisme.

Il bando di selezione integrale è pubblicato sul sito Internet dell'Ufficio Regionale del Turismo (www.turismo.vda.it) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la sede dell'Ufficio Regionale del Turismo in Viale Federico Chabod n. 15 – AOSTA dal lunedì al venerdì: dalle 8,30 alle 12,30 e dalle 13,30 alle 17.00 (tel. 0165.548065).

Aosta, 17 aprile 2014.

Il Direttore Generale
Miriana DETTI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comunità Montana Grand Paradis.

Bando di selezione unica pubblica, per soli titoli, per l'assunzione di ausiliari di categoria A, a tempo determinato, presso la comunità montana e i comuni membri.

La comunità montana Grand Paradis indice una selezione pubblica, per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato di ausiliari di categoria A presso la comunità montana e i comuni membri.

Prova preliminare:

I concorrenti devono sostenere e superare un esame preliminare volto all'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, consistente in una prova orale. La tipologia della prova è pubblicata sul sito della Regione Autonoma Valle d'Aosta (www.regione.vda.it) nella sezione Avvisi e

- mercredi 18 juin 2014 à 14h30 – épreuve écrite – au Palaindoor (4/a1, Av. Lancieri di Aosta – 11100 AOSTA),
- le 19 juin sera publié sur le site de l'Office régional du tourisme (www.turismo.vda.it) le calendrier de l'épreuve orale qui se déroulera vendredi 20 juin, lundi 23 juin, mardi 24 juin et éventuellement dans les jours suivants du mois de juin 2014 – dans le Bureau des concours (20, Grand-Chemin – 11020 SAINT-CHRISTOPHE).

Délai de dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les 30 jours qui suivent la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, soit du 29 avril 2014 au 28 mai 2014 avant 14h00.

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans pour le recrutement du personnel chez l'Office Régional du Tourisme.

L'avis de concours intégral est publié sur le site Internet de l'Office Régional du Tourisme (www.turismo.vda.it) et peut être demandé à l'Office Régional du Tourisme - 15, Rue Frédéric Chabod, AOSTE - du lundi au vendredi, de 8h 30 à 12h30 et de 13h30 à 17.00h (tél. 0165.548065).

Fait à Aoste, le 17 avril 2014.

Le directeur général
Miriana DETTI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Communauté de Montagne Grand-Paradis.

Extrait de l'avis de sélection unique externe, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'auxiliaires (catégorie A) à affecter à la communauté de montagne Grand-Paradis et aux communes membres.

La communauté de montagne Grand-Paradis lance une sélection unique externe, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'auxiliaires, catégorie A, à affecter à la communauté de montagne Grand-Paradis et aux communes membres.

Épreuve préliminaire:

Les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français et/ou d'italien consistant en un entretien selon les modalités publiées sur le site de la région autonome Vallée d'Aoste www.regione.vda.it.

documenti (in fondo all'home page) Concorsi Guida all'accertamento linguistico.

Titolo di studio:

assolvimento dell'obbligo scolastico

Luogo e data della prova:

Istituzione scolastica Maria Ida Viglino – Località Champagne – VILLENEUVE

- Prova preliminare: 9 giugno 2014 – 13:30

La domanda di ammissione a selezione deve essere redatta utilizzando esclusivamente il modulo allegato al presente bando e deve essere trasmessa all'ufficio protocollo della comunità montana Grand Paradis (piazza E. Chanoux, n. 8, 11018 VILLENEUVE – fax 0165 921811) mediante consegna a mano o mediante servizio postale o tramite fax entro le ore 12:00 del giorno 3 giugno 2014.

Il bando integrale è disponibile presso il sito della comunità montana Grand Paradis: www.cm-grandparadis.vda.it.

Villeneuve, 18 aprile 2014.

Il segretario
Alessandro CAMA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Titre d'études:

diplôme de scolarité obligatoire

Lieu et date des épreuves:

Institut scolaire Maria Ida Viglino – hameau Champagne – VILLENEUVE

- Epreuve préliminaire: 9 juin 2014 – 13:30

Délai de dépôt des actes de candidature: le 3 juin 2014, 12 heures. Les actes de candidature doivent être déposés auprès des bureaux de la communauté de montagne Grand Paradis (8, place Emile Chanoux – VILLENEUVE).

L'avis de sélection intégral est disponible sur le site de la communauté de montagne: www.cm-grandparadis.vda.it.

Fait à Villeneuve, le 18 avril 2014.

Le secrétaire,
Alessandro CAMA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.